



**Hnub Siv Tau:** Lub Ob Hlis Ntuj 10, 2021

## **Cov Lus Qhia Hais Txog Kev Rov Qhib Dua Thoob Plaws Lub Xeev – Cov Ntaub Npog Qhov Ncauj Qhov Ntswg, Cov Ntau Npog Ntsej Muag, Cov Nab Kaj Npog Ntsej Muag**

Cov lus qhia no yog qhia tshwj xeeb txog cov kev cai uas yuav tsum ua kom tau txog kev rau cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, cov ntaub npog ntsej muag los sis cov nab kaj npog ntsej muag.

**Kev tso cai:** Tsab Ntawv Txib 20-66, ORS 431A.010, ORS 433.441, ORS 433.443.

Txhawm hais tias Xeev Oregon Lub Chaw Ua Hauj Lwm Tswj Xyuas Kev Nyab Xeeb thiab Kev Noj Qab Haus Huv Fab Kev Ua Hauj Lwm (Occupational Safety and Health Administration, OSHA) tau hloov kho cov kev cai uas tuav tswj cov chaw ua hauj lwm uas muaj ntau cov kev cai uas yuav tsum ua kom tau txog ntawm cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, cov ntaub npog ntsej muag los sis cov nab kaj npog ntsej muag, thiab cov kev cai ntawd txawm yuav nruj tshaj cov lus qhia no lawm los xij, cov chaw ua hauj lwm yuav tsum tau ua raws li [Xeev Oregon Lub Chaw Ua Hauj Lwm Tswj Xyuas Kev Nyab Xeeb thiab Kev Noj Qab Haus Huv Fab Kev Ua Hauj Lwm \(Occupational Safety and Health Administration, OSHA\) cov kev cai](#) dhau ntawm cov lus qhia no lawm.

Raws li qhov ua tau tsoom fwm lub chaw ua hauj lwm tau hloov kho cov kev cai uas yuav tsum ua kom tau txog ntawm cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, cov ntaub npog ntsej muag los sis cov nab kaj npog ntsej muag uas yog dhau ntawd los sis muaj kev nruj tshaj qub txog ntawm cov lus qhia no, cov tib neeg thiab cov feem ua hauj lwm yuav tsum tau ua raws li cov kev cai uas yuav tsum ua kom tau ntau ntiv thiab muaj kev nruj tshaj qub ntiv.

**Kev siv tau:** Cov lus qhia no siv tau rau thoob plaws lub xeev rau tag nrho cov tib neeg, tsuas yog siv tsis tau rau cov uas raws li tau piav qhia nyob rau nram qab no nkaus xwb.

**Cov lus qhia no yuav siv TSIS TAU rau:**

- Lub chaw muab kev saib xyuas kho mob rau me nyuam yaus
- Cov tsev kawm ntawv qib K-12 (cov tsev kawm ntawv qib K-12 yuav tsum tau ua raws li [cov kev cai uas yuav tsum ua kom tau ntsiq txog kev siv daim ntaub npog ntsej muag](#) hauv cov lus qhia rau Cov Tsev Kawm Ntawv Uas Npaj Txhij, Cov Tub Ntxhais Kawm Ntawv Uas Nyab Xeeb (Ready School, Safe Learners, RSSL))

- Cov chaw nyob rau hauv cov chaw ua hauj lwm uas cov neeg ua hauj lwm nyob ua ke rau ntau ncuaj sij hawm, xws li lub chaw tua hluav taws.
- Cov chaw muab kev saib xyuas kho mob rau fab kev noj qab haus huv uas muaj daim ntawv tso cai
- Cov chaw ua hauj lwm saib xyuas kho mob rau fab kev noj qab haus huv
- Cov tsev pheb suab thiab vaj tsev nyob uas hloov chaw mus los tau
- Cov tsev loj kuj kaw neeg laus thiab cov tsev kaw neeg txhaum cai seb puas rov rais ua neeg zoo
- Chaw rau txim rau cov neeg hluas thiab cov tsev kaw neeg txhaum cai seb puas rov rais ua neeg zoo
- Cov chaw nyob ntiag tug
- Txhua lwm feem ua hauj lwm uas muaj cov lus qhia tshwj xeeb ntau ntxiv uas ua tawm los ntawm Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon (Oregon Health Authority) los sis lwm lub chaw ua hauj lwm ntawm lub xeev uas muaj cov kev cai uas yuav tsum ua kom tau thiab cov lus muab tswv yim qhia txog cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, cov ntaub npog ntsej muag thiab cov nab kaj npog ntsej muag.

**Cov Ntsiab Lus Tshab Txhais. Rau cov hom phiaj ntawm cov lus qhia no, yuav siv tau rau cov ntsiab lus tshab txhais raws li nram qab no:**

- “Lub lag luam” txhais hais tias yog ib tus tib neeg, lub koom haum los sis lub chaw ua hauj lwm uas tau koom tes rau cov dej num (hauj lwm los sis kiv cab kas) ntsig txog fab kev lag luam, ntsig txog chaw ua hauj lwm tsim khoom lag luam ub xam hab kas, los sis ntsig txog fab kws txawj ua hauj lwm tshaj lij.
- “Lub chaw keev pom muaj neeg nyob tas li los sis sib koom siv” txhais hais tias yog ib qho chaw uas cov tib neeg los mus sib ntsib sib tham xws li chav plob (chav tawm rooj los sis hoob nab), cov chav so hauj lwm, kis kev taug mus los, ntaiv hluav taws xob nqa neeg nce mus thiab nqis los, chav lab npias, chav kawm ntawv, chav loj uas muaj ntau chav me, cov chav rooj sib tham, cov chav rooj sib tham loj thiab txhua qhov chaw uas qhib rau zej tsoom sawv daws.
- “Daim Ntaub npog ntsej muag” txhais tau hais tias yog daim ntaub, hom ntaub polypropylene, daim ntawv los sis lwm yam ntaub npog ntsej muag uas npog tau lub qhov ntswg thiab lub qhov ncauj thiab npog tau tag qaum qhov ntswg, hauv qab qhov ncauj, thiab ob sab ntawm lub ntsej muag.
  - Cov nram qab no **tsis yog** cov ntaub npog ntsej muag vim hais tias lawv ua rau muaj cov iab oo dej ya tawm tau: ib daim ntaub npog uas muaj ib daim tom xib kaw lub ncauj plawv uas raug tawm qauv lus mus ua rau kom muaj kev ua pa tau yooj yim, cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg hom ua ntxaij, cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg hom ua hlua los sis lwm cov ntaub npog uas muaj cov chaw qhib, muaj cov qhov, muaj cov qhov uas ntsia pom khoob lug rau ntawm daim qauv los sis qhov khoom ntawd, los sis cov kiv cua.
- “Daim nab kaj npog ntsej muag” txhais hais tias yog ib daim nab kaj roj hmab (plastic) uas pom kev tseeb uas npog lub hauv pliaj, ntev mus rau nram qab kauj tsaig, thiab qhwv puag ncig ob sab plhu.

- “Cov chaw rau kev ua si sab hauv tsev uas qhib rau zej tsoom sawv daws” txhais hais tias yog cov chaw rau kev ua si sab hauv tsev, tsis hais yuav yog tsoom fwv ua tus tswv los sis pej xeem ua tus tswv ntiag tug los xij, uas zej tsoom sawv daws muaj kev nkag cuag tau rau los ntawm txoj cai los sis kev caw, kev hais lus los sis piav qhia, tsis hais yuav yog los ntawm kev yuav tsum tau them nyiaj los sis tsis tau them nyiaj tib si, thiab muaj xam nrog rau tab sis tsis yog tag rau cov chaw lab npias ntawm lub tuam tsev, cov chaw uas sib koom siv ua ke los sis keev pom muaj neeg nyob coob tas li, cov chaw kawm ntawv, cov ntaiv hluav taws xob nqa neeg nce mus thiab nqis los, cov chaw da dej thiab cov tuam tsev los sis cov chaw uas cov neeg nyiam los sib sau nyob ua ke rau cov hom phiaj rau fab sim neej (kev tawm rooj sib ntsib), ntsig txog hauj lwm pej xeem huab hwm, ntsig txog kab lis kev cai los sis fab dab qhuas kev ntseeg.
- “Lub chaw muab kev saib xyuas kho mob rau fab kev noj qab haus huv uas muaj daim ntawv tso cai” txhais hais tias yog txhua lub chaw uas muaj daim ntawv tso cai los ntawm Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon (Oregon Health Authority, OHA) los sis Xeev Oregon Lub Thawj Fab Saib Xyuas Hauj Lwm Txog Cov Kev Pab Cuam Rau Tib Neeg (Oregon Department of Human Services, ODHS) raws li tsab ntawv txib ORS 441.
- “Daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg” txhais hais tias yog daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg uas siv rau kev kho mob.
- “Cov chaw rau kev ua si sab nraum zoov uas qhib rau zej tsoom sawv daws” txhais hais tias yog cov chaw rau kev ua si sab nraum zoov, tsis hais yuav yog tsoom fwv ua tus tswv los sis pej xeem ua tus tswv ntiag tug los xij, uas zej tsoom sawv daws muaj kev nkag cuag tau rau los ntawm txoj cai los sis kev caw, kev hais lus los sis piav qhia, tsis hais yuav yog los ntawm kev yuav tsum tau them nyiaj los sis tsis tau them nyiaj tib si, thiab muaj xam nrog rau tab sis tsis yog tag rau cov chaw uas sib koom siv ua ke los sis keev pom muaj neeg nyob coob tas li, cov chaw tshav puam rau kev ua kis las rau ntawm lub chaw rau kev ua si sab nraum zoov, cov chaw ua si, cov lab npias saum qaum ruv tsev, cov ntug kev los sis cov chaw uas cov neeg nyiam los sib sau nyob ua ke rau cov hom phiaj rau fab sim neej (kev tawm rooj sib ntsib), ntsig txog hauj lwm pej xeem huab hwm, ntsig txog kab lis kev cai los sis fab dab qhuas kev ntseeg.
- “Lub chaw ua hauj lwm ntiag tug” txhais hais tias yog ib qhov chaw sab hauv tsev uas nyob rau hauv ib lub chaw ua hauj lwm rau zej tsoom sawv daws los sis ntiag tug uas raug siv ua hauj lwm los ntawm ib tus tib neeg nyob rau ib lub sij hawm uas muaj tag nrho cov sab phab ntsa ntawm plag tsev mus rau saum qab nthab thiab muaj ib lub qhov rooj kaw nti.
- “Cov chaw ua hauj lwm rau zej tsoom sawv daws thiab rau ntiag tug” txhais tau hais tias yog cov chaw nyob rau lub chaw rau kev ua si sab hauv tsev los sis lub chaw rau kev ua si sab nraum zoov rau cov neeg ua hauj lwm, muaj xam nrog rau tab sis kuj tsis yog tas rau cov chaw ua lag luam, cov txhab nyiaj, cov tsev tsim khoom noj khoom haus, cov chaw rau kev tsim ua khoom ub no, cov chaw rau kev tsim ua kev, choj thiab vaj tsev, cov txhab cia khoom thiab cov liaj teb.
- “Cov chaw muab kev pab cuam uas sib koom thauj neeg mus los ua ke” txhais hais tias yog cov kev pab cuam ntsig txog kev siv tsheb thauj xa mus los, tsis hais yuav yog ntawm feem tsoom fwv los sis ntiag tug, uas ib tus neeg tsav tsheb siv tsheb thauj xa ib tus tib neeg los sis ib pab pawg neeg nyob rau hauv ib lub tsheb thiab cov nqi tsub txog ntawm nqi caij tsheb los sis cov ntawv sau nqi rau cov kev pab cuam. Cov chaw muab

kev pab cuam uas sib koom thauj neeg mus los ua ke muaj xam nrog rau, tab sis tsis yog tag rau, tsheb tav xij (taxicab), tsheb Uber, thiab tsheb Lyft.

- “Lub chaw rau kev siv tsheb thauj xa neeg mus los” txhais hais tias yog txhua lub tshav dav hlau, chaw nres tsheb npav, chaw nres nkoj nruab deg, chaw nres nkoj hiav txwv los sis lwm hom chaw nres nkoj, chaw nres tsheb ciav hlau (muaj xam nrog rau txhua lub chaw ruaj chaw uas yog qhov chaw mus tos cov neeg caij tsheb los sis xa cov neeg caij tsheb mus nqis rau tib si), lub chaw nres tsheb ciav hlau, lub chaw nkag mus rau hauv Teb Chaws Mes Kas, thiab txhua lwm qhov chaw uas muaj kev siv tsheb thauj xa neeg mus los raws li kev tso cai los ntawm Teb Chaws Mes Kas.

**Kev Yuam Siv Txoj Cai:** Rau cov lus qhia no yuav tsum ua mus raws li cov cai yam tsi ntsees, uas yog yuav tsum siv kom raug raws li tau qhia meej tseg rau hauv Tsab Ntawv Txib 20-66, nqe lus 10.

## **Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon (Oregon Health Authority) Cov Lus Muab Tswv Yim Qhia Txog Kev Noj Qab Haus Huv Ntawm Zej Tsoom Sawv Daws**

- Feem ntau, tau hais qhia tias cov neeg yuav tsum rau ib daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg los sis daim ntaub npog ntsej muag, uas muaj los sis tsis muaj daim nab kaj npog ntsej muag, txhua lub sij hawm thaum lawv nyob sib ze tshaj rau (6) fij (feet) ntawm cov neeg uas tsis nyob rau hauv tib yim neeg.
- **Tsis pom zoo** rau cov tib neeg rau ib daim dhau ntawm daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg los sis daimdaim ntaub npog ntsej muag. Cov nab kaj npog ntsej muag nuaj peev xwm thaiv tau cov iab oo dej ya uas tawm los ntawm cov tib neeg, tab sis mas siv tsis tau hauj lwm zoo rau kev txov kom tsis txhob muaj cov iab oo (aerosols) uas muaj peev xwm lo rau ib puag ncig ntawm daim nab kaj npog ntsej muag.
- Lub Chaw Ua Hauj Lwm Txog Kev Tswj Xyuas thiab Kev Tiv Thaiv Kab Mob (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) tau tawm ib tsab ntawv txib uas txwv cov tib neeg kom tsis txhob rau ib daim nab kaj npog ntsej muag ib leeg nyob rau hauv kev siv tsheb thauj xa zej tsoom mus los los sis hauv cov chaw rau kev siv tsheb thauj xa neeg mus los tshwj tsis yog tias tus neeg ntawd muaj ke xiam oob qhab raws li tau tshab txhais tseg nyob rau hauv Tsab Cai Hais Txog Cov Neeg Mes Kas uas Xiam Oob Qhab (American’s With Disabilities Act, ADA). Mus saib tau rau ntawm [Qhov Kev Cai Uas Yuav Tsum Ua Kom Tau uas siv rau Cov Neeg kom Rau Cov Ntaub Npog Qhov Ncauj Qhov Ntswg Thaum nyob rau ntawm Cov Chaw Xa Khoom thiab ntawm Cov Khoom Siv Rau Fab Kev Caij Tsheb Mus Los](#) Lub Ib Hlis Ntuj 29, 2021), pib siv tau Lub Ob Hlis Ntuj 1, 2021.

Yog hais tias ua tau, yuav tsum siv hom tev naus laus zis (technology) uas muaj peev xwm pab txuag tau kom tsis txhob muaj kev pheej hmoo txog kev sib kis kab mob los ntawm tus kab mob vais lav (virus):

- Kev siv ib lub mais kaus foos (microphone) thaum rau daim npaub npog qhov ncauj qhov ntswg los sis daim ntaub npog ntsej muag muaj peev xwm ua kom koj lub suab nrov tau muaj zog thaum hais lus rau ib tus neeg tuaj mloog thiab saib, uas ua rau txuag tau kev nyob kom sib nrug deb ntawm tus neeg hais lus thiab tus neeg tuaj mloog thiab saib, thiab

- Kev sib tham hauv vis dis aus ua rau ib tus neeg tuaj yeem sib tham tau rau ib tus neeg tuaj mloog thiab saib uas nyob ncuu kev deb thiab txo tau kom tsis txhob muaj neeg coob nyob rau hauv tib chav nrog ib tus neeg hais lus.
- Kev siv ib daim nab kaj npog ntsej muag ib yam nkaus xwb yuav tsum tsuas yog siv kom raug raws li lub niam tswv yim kev txwv nkaus xwb. Kev rau ib daim nab kaj npog ntsej muag ib yam nkaus xwb uas tsis muaj ib daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg los sis daim ntaub npog ntsej muag yuav ua rau kev sib kis kab mob los ntawm cov kab mob vais lav (viruses) muaj feem tshwm sim tau rau cov neeg uas nyob rau hauv tib chav ntawd thaum tus tib neeg ntawd tsis rau daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg los sis daim nab kaj npog ntsej muag. Tau pom zoo tias txwv tsis pub muaj kev rau daim nab kaj npog ntsej muag ib yam nkaus xwb nyob rau cov zwj ceeb thaum tsis muaj peev xwm rau daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg los sis daim ntaub npog ntsej muag, xws li:
  - Thaum ib tus neeg muaj mob hauv kev kho mob uas txwv tsis pub rau daim npog qhov ncauj qhov ntswg los sis daim ntaub npog ntsej muag.
  - Thaum cov neeg xav pom cov kev ua hauj lwm ntawm lub qhov ncauj thiab tus nplaig txhawm rau sib txuas lus (piv txwv li, rau kev sib txuas lus nrog cov me nyuam nyob rau hauv qee cov them kev loj hlob los sis cov neeg tsis hnov lus zoo).
  - Thaum ib tus tib neeg tab tom hais lus rau ib tus neeg tuaj mloog thiab saib rau ib lub sij hawm luv luv thiab yuav tsum tau sib txuas lus kom mee tseeb uas ua rau tsis tuaj yeem rau tau. Nyob rau hauv qhov zwj ceeb zoo li no, nws tseem ceeb uas yuav tau ua zoo xav txog:
    - ♦ Cov hau kev los mus txo kom muaj kev pheej hmoo tsawg rau tus neeg tuaj mloog thiab saib xam nrog rau tag nrho cov tswv cuab uas tuaj mloog thiab saib uas rau cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg los sis cov ntaub npog ntsej muag.
    - ♦ Kev muaj kev ntaus cua tawm mus los hauv lub tuam tsev kom zoo (mus saib tau rau ntawm [Lub Chaw Ua Hauj Lwm Txog Kev Tswj Hwm thiab Kev Tiv Thaiv Kab Mob \(Centers for Disease Control and Prevention, CDC\) cov lus qhia txog kev ntaus cua tawm mus los thiab kev lim cua, Cov Tsev Kawm Ntawv Uas Npaj Txhij, Cov Tub Ntxhais Kawm Ntawv Uas Nyab Xeeb – tshooj lus 2j](#), thiab [Lub Thawj Fab Saib Xyuas Hauj Lwm Ntawm Cov Kws Tsim Qauv Rau Fab Kev Ua Kom Sov, Kev Ua Kom Txias, thiab Es Rau Zej Tsoom Sawv Daws Hauv Teb Chaws Mes Kas \(American Society of Heating, Refrigerating, and Air-Conditioning Engineers\) cov lus qhia](#)).
- Tau qhia yam tawv qhawv hais tias kom yuav tsum rau cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, cov ntaub npog ntsej muag thiab cov nab kaj npog ntsej muag **txhua lub sij hawm** thaum nyob ze ib cheeb tsam puag ncig ntawm cov tib neeg uas tsis yog nyob rau hauv koj yim neeg, xam nrog rau thaum nyob rau sab hauv cov chaw nyob ntiag tug tib si.



## **Tag nrho txhua cov tib neeg thoob plaws lub xeev yuav tsum tau rau cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, cov ntaub npog ntsej muag los sis cov nab kaj npog ntsej muag txhua lub sij hawm tshwj tsis yog tias tus tib neeg ntawd:**

- Nyob rau hauv lawv tus kheej qhov chaw nyob.
- Nyob rau hauv lawv qhov chaw nyob ntiag tug, tshwj tsis yog tias thaum tab tom mus hla ib qho chaw tsav tsheb hla (drive-thru) los sis yog hais tias tab tom sib tham nrog ib tus tib neeg uas tsis nyob rau hauv lub tsheb ntawd, xws li thaum nyob rau ntawm ib qho chaw chaw muag roj tsheb.
- Muaj hnuv nyoog qis dua tsib (5) xyoos; los sis muaj hnuv nyoog qis dua ob (2) xyoos thiab siv kev siv tsheb thauj xa zej tsoom mus los los sis nyob rau hauv cov chaw rau kev siv tsheb thauj xa neeg mus los.
- Tab tom noj mov los sis tab tom haus dej.
- Koom tes rau ib qho dej num (hauj lwm los sis kiv cab kas) uas ua rau tsis muaj peev xwm yuav rau tau ib daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim nab kaj npog ntsej muag los sis daim ntaub npog ntsej muag, xws li thaum tseem tab tom da dej.
- Tab tom tsaug zog.
- Nyob rau hauv ib lub chaw ua hauj lwm ntiag tug.
- Yuav tsum muab daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim ntaub npog ntsej muag los sis daim nab kaj npog ntsej muag maj mam hle tawm vim hais tias yuav tsum muaj kev lees paub tseeb txog ntawm tus tib neeg ntawd qhov kev cim thawj txog tus kheej los ntawm kev sib piv tim ntsej tim muag tso, xws li thaum nyob rau ntawm ib lub txhab nyiaj los sis yog hais tias tab tom sib tham nrog feem saib xyuas kev tswj (siv thiab ua raws) txoj cai lij choj. Yog hais tias ua tau, cov tib neeg yuav tsum tau tso ciam txwv kev hais lus thaum muab daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim ntaub npog ntsej muag los sis daim nab kaj npog ntsej muag hle tawm lawm vim hais tias kev hais lus yuav ua rau muaj cov iab oo (aerosols) thiab cov iab oo dej ya uas muaj cov kab mob vais lav (viruses).

Cov tib neeg uas muaj ib qho zwj ceeb fab kev kuaj mob uas ua rau nyuaj rau kev ua pa los sis muaj kev xiam oob qhab uas tiv thaiv tus tib neeg ntawd tsis pub rau daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim ntaub npog ntsej muag los sis daim nab kaj npog ntsej muag muaj peev xwm thov ib qho kev pab cuam los ntawm ib lub chaw ua lag luam, tus neeg uas lav saib xyuas ib lub chaw rau kev ua si sab hauv tsev thiab sab nraum zoov uas qhib rau zej tsoom sawv daws, lub chaw ua hauj lwm rau zej tsoom sawv daws los sis ntiag tug, lub tsev kawm ntawv qhia txog kev ua hauj lwm ntiag tug los sis lub tsev kawm ntawv txuj siab ntawm tsoom fwm los sis ntiag tug txhawm rau kom thiaj li muaj kev nkag cuag tau rau txhua yam thiab muaj vaj huam sib luag txog rau cov kev pab cuam, kev tsheb thauj xa mus los thiab cov chaw uas qhib rau zej tsoom sawv daws.

Tag nrho txhua cov tib neeg uas muaj hnuv nyoog ob (2) xyoos los sis laus dua ntawd uas nyob thoob plaws lub xeev yuav tsum tau rau cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg los sis cov ntaub npog ntsej muag thaum nyob rau ntawm lub chaw rau kev siv tsheb thauj xa zej tsoom mus los, muaj xam nrog rau cov chaw muab kev pab cuam uas sib koom thauj neeg mus los ua ke tib si, thiab thaum nyob rau ntawm cov chaw rau kev siv tsheb thauj xa neeg mus los txhua lub sij hawm tshwj tsis yog hais tias tus tib neeg ntawd muaj kev xiam oob qhab

raws li tau tshab txhais tseg nyob rau hauv Tsab Cai Hais Txog Cov Neeg Mes Kas uas Xiam Oob Qhab (American's With Disabilities Act, ADA), uas yog tus tib neeg ntawd tuaj yeem rau tau ib daim nab kaj npog ntsej muag.

**Tag nrho cov tswv num yuav tsum tau:**

- Muab cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, cov ntaub npog ntsej muag los sis cov nab kaj npog ntsej muag rau cov neeg ua hauj lwm.
- Muab kev yooj yim rau cov neeg ua hauj lwm, cov neeg cog lus ua hauj lwm nrog, cov neeg ua hauj lwm pab dawb, cov tub ntxhais kawm ntawv, cov neeg qhua thiab cov neeg tuaj saib yog hais tias yuav tsum tau muab kom tau cov kev yooj yim no raws li lus txib los ntawm:
  - Lub xeev thiab tsoom fwv cov kev cai lij choj hais txog kev xiam oob qhab, yog hais tias tsim nyog, xam nrog rau Tsab Cai Hais Txog Cov Neeg Mes Kas uas Xiam Oob Qhab (Americans with Disabilities Act, ADA) uas pov thaiv cov neeg xiam oob qhab kom tsis txhob raug kev ntxub ntxaug nyob rau hauv kev ntiav neeg ua hauj lwm thiab ua rau kom cov tswv ntiav neeg ua hauj lwm yuav tsum koom tes muab cov kev pab cuam txog txheej txheem kev lis dej num yam muaj feem sib cuam tshuam rau cov neeg ntawd.
  - Lub xeev thiab tsoom fwv cov cai lij choj hais txog dag zog ua hauj lwm.
  - Lub xeev thiab tsoom fwv cov kev cai lij choj hais txog kev muab kev yooj yim rau zej tsoom sawv daws uas muab kev nkag cuag tau rau txhua yam thiab muaj vaj huam sib luag txog rau cov kev pab cuam, kev tsheb thauj xa mus los thiab cov chaw uas qhib rau zej tsoom sawv daws rau tag nrho txhua tus neeg.
  - Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon (Oregon Health Authority, OHA) cov lus qhia txog kev noj qab haus huv ntawm pej xeeb yog hais tias tsim nyog.
- Tso [cov paib qhia meej tseeb](#) hais txog cov kev cai uas yuav tsum ua kom tau txog kev siv daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim nab kaj npog ntsej muag, daim ntaub npog ntsej muag.

**Cov tsev kawm ntawv qhia txog kev ua hauj lwm ntiag tug thiab cov tsev kawm ntawv qib siab thiab cov tsev kawm ntawv txuj siab rau zej tsoom sawv daws thiab ntiag tug yuav tsum tau:**

- Muab cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, cov ntaub npog ntsej muag los sis cov nab kaj npog ntsej muag rau cov tub ntxhais kawm ntawv uas tsis muaj ib daim ntaub npog.

**Cov neeg uas lav saib xyuas cov chaw ua lag luam, cov chaw rau kev ua si sab hauv tsev los sis cov chaw rau kev ua si sab nraum zoov uas qhib rau zej tsoom sawv daws, cov chaw ua hauj lwm rau zej tsoom sawv daws thiab rau ntiag tug, cov tsev kawm ntawv qhia txog kev ua hauj lwm ntiag tug thiab cov tsev kawm ntawv qib siab tiab cov tsev kawm ntawv txuj siab ntawm tsoom fwv thiab ntiag tug yuav tsum, tab sis kuj tsis yog yuav tsum tau ua los mus:**

- Muab cov ntaub npog ntsej muag rau cov neeg qhua thiab cov neeg tuaj saib uas tsis muaj ib daim ntaub npog.

- [Tso cov paib qhia](#) hais txog qhov kev cai uas yuav tsum ua kom tau txog ntawm kev siv daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim ntaub npog ntsej muag los sis daim nab kaj npog ntsej muag ua cov hom lus uas cov neeg qhua, cov neeg tuaj saib thiab cov tub ntxhais kawm ntawv nyiam hais tas li.
- Qhia rau cov neeg ua hauj lwm thiab cov neeg cog lus ua hauj lwm nrog kom paub txog:
  - Yuav ua hauj lwm li cas thiab siv txuas lus mus los li cas thiaj muaj kev xyuam xim rau thaum fim nrog cov neeg uas tsis rau cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, cov ntaub npog ntsej muag los sis cov nab kaj npog ntsej muag.
  - Tias tej zaum lawv yuav tau hloov daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg los sis daim nab kaj npog ntsej muag mus rau ib daim ntaub npog uas pom tshab lug xws li daim nab kaj npog ntsej muag thaum tseem tab tom sib txuas lus nrog ib tus tib neeg uas yuav tsum tau nyeem saib ob sab di ncauj los sis ntsia kom pom cov kev qhia tawm los ntawm lub ntsej muag txhawm rau thiaj li sib txuas lus tau.

### **Rau cov me nyuam yaus uas muaj hnuv nyoog qis dua 12 xyoos:**

- Cov me nyuam yaus hnuv nyoog qis dua ob (2) xyoos tsis tas yuav tsum rau ib daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim ntaub npog ntsej muag los sis daim nab kaj npog ntsej muag. Yog li ntawd, cov me nyuam yaus hnuv nyoog qis dua ob (2) xyoos tsis tas yuav tsum rau ib daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim ntaub npog ntsej muag los sis daim nab kaj npog ntsej muag.
- Tau hais qhia yam tawv qhawv hais tias cov me nyuam yaus uas muaj hnuv nyoog thaj tsam li ob (2) xyoos thiab tsib (5) xyoos, yuav tsum tau rau ib daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim nab kaj npog ntsej muag los sis daim ntaub npog ntsej muag txhua lub sijhawm thaum nyob rau hauv tag nrho cov chaw uas siv tau cov lus qhia no, tshwj xeeb mas yog thaum nyob rau hauv cov chaw uas zoo yam li yuav tsis muaj peev xwm tswj tau kev nyob kom sib nrug deb ntawm lub cev kom tau yam tsawg li rau (6) fij (feet) ntawm lwm cov tib neeg uas tsis nyob rau hauv lawv yim neeg, thiab qhov chaw uas tej zaum cov neeg kis tau kab mob yooj yim yuav mus txog.
- Cov me nyuam yaus uas muaj hnuv nyoog ob (2) xyoos thiab laus dua ntawd yuav tsum tau rau ib daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg thaum nyob rau ntawm lub chaw rau kev siv tsheb thauj xa zej tsoom mus los thiab thaum nyob rau hauv cov chaw rau kev siv tsheb thauj xa neeg mus los.
- Vim cov me nyuam uas muaj hnuv nyoog txij li ob (2) xyoos mus txog 12 xyoos tuaj yeem muaj teeb meem txog kev rau daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim ntaub npog ntsej muag los sis daim nab kaj npog ntsej muag kom raug zoo (piv txwv li, kev kov daim ntaub npog ntsej muag heev dhau lawm, kev tsis hloov tau daim ntaub npog ntsej muag thaum pom tias paug av lawm, kev pheej hmoo txog kev zawm caj dab los sis kev ua tsis taus pa, thiab lwm yam ntxiv), thiaj tau hais qhia yam tawv qhawv hais tias thaum cov me nyuam uas nyob rau pawg hnuv nyoog no rau cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, cov ntaub npog ntsej muag los sis cov nab kaj npog ntsej muag, yuav tsum muaj ib tus neeg laus pab rau rau lawv thiab saib xyuas nraim. Txwv tsis pub cov me nyuam yaus rau cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, cov ntaub npog ntsej muag los sis cov nab kaj npog ntsej muag thaum tseem tab tom tsaug zog



- Tej zaum yuav yog cov kev cai uas yuav tsum ua kom tau thiab cov lus muab tswv yim qhia txog kev siv daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim nab kaj npog ntsej muag thiab daim ntaub npog ntsej muag uas siv tau rau lwm cov haujlwm muaj feem xyuam rau me nyuam yaus. Mus saib rau ntawm lwm [cov lus qhia rau feem ua hauj lwm](#), xam nrog rau lub chaw muab kev saib xyuas kho mob rau me nyuam yaus, cov tsev kawm ntawv thiab cov txheej txheem pab cuam rau cov neeg hluas.

## **Cov Chaw Muab Kev Pab Cuam Ntau Ntxiv**

- [Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon \(Oregon Health Authority, OHA\) Daim Paib Qhia Txog Cov Kev Pab Cuam Txog Kev Siv Daim Ntaub Npog Qhov Ncauj Qhov Ntswg thiab Cov Ntaub Npog Ntsej Muag](#)
- [Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon \(Oregon Health Authority, OHA\) Cov Lus Qhia Txog Txhua Yam \(Thaj Pais\) rau Cov Tswv Num](#)
- [Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon \(Oregon Health Authority, OHA\) Cov Lus Qhia tshwj xeeb txog Feem Ua Hauj Lwm](#)
- [Xeev Oregon Lub Chaw Ua Hauj Lwm Tswj Xyuas Kev Nyab Xeeb thiab Kev Noj Qab Haus Huv Fab Kev Ua Hauj Lwm \(Occupational Safety and Health Administration, OSHA\) Daim Ntawv Teev Lus Txog Kev Pab Tswv Yim Txog Ntawm Tus Kab Mob Khaus Viv-19 \(COVID-19\) Rau Lub Chaw Ua Hauj Lwm](#)
- [Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon \(Oregon Health Authority, OHA\) Cov Lus Qhia Txog Kev Siv Daim Ntaub Npog Qhov Ncauj Qhov Ntswg, Daim Ntaub Npog Ntsej Muag, Daim Nab Kaj Npog Ntsej Muag rau Cov Chaw Ua Hauj Lwm Saib Xyuas Kho Mob Rau Fab Kev Noj Qab Haus Huv](#)
- [Tsab Cai Hais Txog Cov Neeg Mes Kas uas Xiam Oob Qhab \(American's With Disabilities Act, ADA\) thiab Cov Cai Hais Txog Kev Siv Daim Ntaub Npog Qhov Ncauj Qhov Ntswg – Ntsiab Lus Qhia Txog Cov Teeb Meem Kev Xiam Oob Qhab](#)
- [Cov Chaw Muab Kev Pab Cuam Ntsig Txog Tus Kab Mob Khaus Viv-19 \(COVID-19\) Ntawm Feem Saib Xyuas Hauj Lwm Kev Kawm Ntawv Thaum Ntxov \(Early Learning Division\)](#)
- [Cov Chaw Muab Kev Pab Cuam Ntsig Txog Tus Kab Mob Khaus Viv-19 \(COVID-19\) Ntawm Pab Pawg Kws Saib Xyuas Kev Dhia Hauj Lwm Fab Kev Kawm Ntawv Qib Siab](#)
- [Xeev Oregon Lub Thawj Fab Saib Xyuas Hauj Lwm txog Cov Chaw Muab Kev Pab Cuam Ntsig Txog Kev Kawm Ntawv \(Oregon Department of Education Resources\)](#)
- [Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon \(Oregon Health Authority, OHA\) Cov Lus Qhia Siv Rau Lub Tsev Pheeb Suab](#)
- [Cov Chaw Muab Kev Pab Cuam Ntsig Txog Tsab Cai Hais Txog Cov Neeg Hluas Ntawm Xeev Oregon \(Oregon Youth Authority Resources\)](#)
- [Xeev Oregon Lub Thawj Fab Saib Xyuas Hauj Lwm Txog Cov Chaw Muab Kev Pab Cuam Ntsig Txog Kev Kho Kom Raug Cai \(Oregon Department of Corrections Resources\)](#)

- [Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon \(Oregon Health Authority, OHA\) nplooj vas sab \(webpage\) qhia txog Daim Ntaub Npog Qhov Ncauj Qhov Ntswg thiab Daim Ntaub Npog Ntsej Muag](#)

**Kev muaj peev xwm nkag cuag tau rau daim ntaub ntawv:** Rau cov tib neeg uas muaj kev xiam oob qhab los sis cov tib neeg uas hais tau ib hom lus uas tsis yog Lus Askiv, Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon (Oregon Health Authority, OHA) tuaj yeem muab tau cov lus qhia paub sau ua lwm hom ntaub ntawv xws li kev txhais lus, muab sau ua tus tsiaj ntawv loj, los sis muab sau ua cov ntawv su uas cov neeg tsis pom kev siv tau. Tiv tauj rau Mavel Morales ntawm tus xov tooj 1-971-673-2411, 711 TTY los sis [COVID19.LanguageAccess@dhsosha.state.or.us](mailto:COVID19.LanguageAccess@dhsosha.state.or.us).